

Alamad Alkhalaf, Ahmad – Martínez Delgado, José, *Risālat al-taqrīb wa-l-tashīl de Abū l-Walīd Marwān ibn Ġanāḥ de Córdoba*. Edición diplomática y traducción, (Barcelona: Sindéresis, 2018); 166 pp. ISBN: 978-84-16262-08-3.

Nos encontramos ante un buen trabajo que como dicen en el Prólogo los autores tiene su origen en una tesis doctoral defendida en la Universidad de Granada, donde un autor fue el doctorando y otro el director, lo que se muestra la unión del entusiasmo con la experiencia, resultando un ejemplo de bien hacer.

Este libro sería la segunda edición de la *Risālat al-taqrīb wa-l-tashīl* de Abū l-Walīd Marwān ibn Ġanāḥ de Córdoba, que había sido precedida por la realizada en el siglo XIX por J. Derenbourg y su hijo. Los autores han contado con fragmentos de seis nuevas copias desconocidas para Derenbourg lo que mejora la anterior edición.

La edición de la obra, un comentario a los tratados gramaticales de Ḥayyūḡ de no mucha extensión ,59 fols., está precedida de un sucinto perfil del autor seguido de un breve estudio de la *Risālat al-taqrīb wa-l-tashīl* y finaliza con la presentación de los manuscritos utilizados. Realmente Ibn Ġanāḥ no necesita más palabras pues quien se acerca a su trabajo lo conoce sobradamente; si bien los autores en prólogo nos lo anuncian, el estudio de la obra es un poco breve de más, pero imaginamos que lo que se ha pretendido es hacer la edición para con posterioridad ampliar el estudio.

La edición es muy pulcra e interesante, como decíamos antes es un trabajo bien hecho, y me congratulo por que hayan elegido el sistema de edición empleado que durante un tiempo había caído en desuso. La traducción es muy correcta.

Se completa el libro con una selección bibliográfica y una serie de índices apropiados y ajustados a la necesidad.

Resta felicitar a los autores por la edición de una de las obras medievales que siguen siendo necesario recuperar y que tan difícil resulta a veces.

María José Cano
Universidad de Granada